

DANSE **D** DANSE

s a i s o n 2005.6 s e a s o n

Bulletin

LE BULLETIN D'INFORMATION
DE DANSE DANSE

SEPT. 2005 VOL.5 - NO.1



En cette 8^e saison, chiffre dont les courbes évoquent le mouvement dans l'espace, Danse Danse propose de l'espace, et des artistes qui savent comme personne le sculpter, l'occuper, le structurer, l'illuminer et le transformer pour accueillir le corps dansant. Bonne saison !



Trois Générations

Dès la fin septembre 2005, **Jean-Claude Gallotta** débarquera avec non moins que **Trois Générations** dans ses bagages ! Le retour du célèbre chorégraphe français à Montréal constitue un événement en soi puisque Gallotta s'est fait rare ces dernières années et parce qu'en rassemblant vingt-quatre danseurs de trois générations sur un même plateau, il propose un remède infallible au jeunisme ambiant et dit « combien vivre est excitant, comme danser est jouissif » *Le Monde, France*.

Play it again!

Place ensuite au **Carré des Lombes**, dirigé par **Danièle Desnoyers**, qui revient à Danse Danse avec **Play it again!**, une toute nouvelle création conçue pour cinq danseurs et élaborée en collaboration avec le compositeur et créateur d'installations sonores Jean-François Laporte.



The Stolen Show [xspectacle]

Suivra la reprise attendue de **The Stolen Show [xspectacle]** de **[bjm_danse] les Ballets Jazz de Montréal**, présentée à guichet fermé au Théâtre du Nouveau Monde en septembre 2004. Le spectacle consiste en une collection de trois œuvres de **Crystal Pite** créées sur mesure pour les danseurs de **[bjm_danse]**. Humour et brio seront au rendez-vous !

Centre Chorégraphique National de Grenoble (France)

Trois Générations

Jean-Claude Gallotta
30 sept., 1, 2 oct. 2005
Théâtre Mazonneuve, Place des Arts

Le Carré des Lombes (Québec)

Play it again!

Danièle Desnoyers
En codiffusion avec l'Agora de la danse
5-8, 12-15 oct. 2005
Studio de l'Agora de la danse

[bjm_danse] (Québec)

The Stolen Show [xspectacle]

Crystal Pite
24, 25, 26 nov. 2005
Salle Pierre-Mercure, Centre Pierre-Péladeau

For season 8, a number that insinuates movement in space, Danse Danse's themes are space and the artists who know best how to carve, occupy, structure, illuminate and transform it for bodies in motion. Enjoy!

Trois Générations

*In late September 2005 **Jean-Claude Gallotta** hits town, bringing with him no fewer than **Trois Générations**! The acclaimed French choreographer's return to Montréal is a big event given his recent hiatus; his show featuring a 3-generational cast of 24 dancers is a guaranteed antidote to the prevailing cult of youth and shows "how exciting it is to be alive, and how joyous to dance" *Le Monde, France*.*



Play it again!

*Next up is **Carré des Lombes**, directed by **Danièle Desnoyers**, returning to Danse Danse with **Play it again!**, a brand-new work for five dancers created in collaboration with composer and sound installation designer Jean-François Laporte.*

The Stolen Show [xspectacle]

*Then follows the highly anticipated encore performance of **The Stolen Show [xspectacle]** by **[bjm_danse] les Ballets Jazz de Montréal**, last seen in its sold-out run at the Théâtre du Nouveau Monde in September 2004. The show is made up of three works by **Crystal Pite** commissioned for the dancers of **[bjm_danse]**. Expect plenty of zest and humour!*

Clothilde Cardinal, Pierre Des Marais
Codirecteurs ■ Co-directors

Trois Générations

Dans une lumière minimale, un espace dépouillé et clos, les trois âges de l'homme se succèdent. La danse fluide de **Jean-Claude Gallotta** se décompose en trois temps; trois générations. Le lieu de la représentation semble « une page noire, un trou de mémoire » dit le chorégraphe. Là, se relaient à trois reprises les quatre actes d'une même pièce dansée. Un groupe d'enfants de 7 à 10 ans (Groupe Grenade), un autre d'adultes (Groupe Emile



*Under minimal light, in a bare, enclosed space pass the three ages of man. **Jean-Claude Gallotta's** fluid dance is composed of three acts/three generations. The performance space feels like "a blackened page, a memory lapse," according to the choreographer, in which the four acts of a dance piece are performed three times in sequence. A group of children between 7 and 10 (Groupe Grenade), one of adults (Groupe Emile Dubois) and another group of older dancers (Groupe Mézall) make up the triptych. The same movements, identical sequences of steps, are transformed on stage through repetition based on each dancer's physical capabilities.*



Dubois) et un groupe de danseurs plus âgés (Groupe Mézall) constituent le triptyque. La reproduction de mouvements semblables, des mêmes pas, selon un déroulé identique, se transforme sur la scène au fil des capacités corporelles de chacun des danseurs.

As the choreographer explains, "In a kind of waiting-room or purgatory atmosphere, we watch the changeover from one group to the next. People appear out of the darkness and perform a piece that others will in turn perform, as though expressing something beyond time that is intimately linked to memory."

Le chorégraphe explique : « Dans un espace à l'atmosphère de purgatoire ou d'une sorte de salle d'attente, on voit le relais passer d'un groupe à un autre. Des gens apparaissent depuis l'obscurité, présentent une pièce que d'autres viennent interpréter à leur tour, comme un témoignage hors du temps, lié toujours à la mémoire. »

*Based in Grenoble since the late seventies, Jean-Claude Gallotta became the first choreographer to head up a French national theatre. For over twenty years, his choreographed poems have taken on the great mythic narratives, including Don Juan, Don Quixote, Daphnis and Chloe, Romeo and Juliet as well as more personal works such as Mammame, Ivan Vaffan, and 99 duos... To compose the three-part dance piece he'll be presenting to the music of Grenoble-based group **Strigall**, Jean-Claude Gallotta used passages appro-*



2

Installé à Grenoble depuis la fin des années soixante-dix, Jean-Claude Gallotta fut ensuite le premier chorégraphe nommé à la tête d'une Scène nationale. Depuis plus de vingt ans, ses poèmes chorégraphiques confrontent la narration de grands mythes, ceux de Don Juan, de Don Quichotte, de Daphnis et Chloé, de Roméo et Juliette, ou encore d'Ulysse et des œuvres plus personnelles : *Mammame, Ivan Vaffan, 99 duos...* Pour l'écriture de la pièce reprise ici en triptyque sur les thèmes musicaux du groupe grenoblois **Strigall**, Jean-Claude Gallotta a notamment détourné, et réinventé quelques passages de ses pièces anciennes, agencés autour de morceaux inédits. À travers les dissemblances d'une danse saisie par des enfants, des adultes ou des personnes âgées, c'est le corps par le temps modelé, tributaire de son âge, que l'ensemble *Trois Générations* donne à voir.

priated from previous pieces that he reinvented and arranged around original choreography. Through the variations in a dance as rendered by children, adults and older people, Trois Générations as a whole tells of bodies moulded by time, contingent on age.

Pierre Notte for the Avignon Theatre Festival

Pierre Notte, pour le Festival d'Avignon

Jean-Claude Gallotta

Chorégraphe

Jean-Claude Gallotta découvre la danse alors qu'il est étudiant dans l'Ecole d'Art de sa ville d'origine, Grenoble. Il interrompt ses études pour expérimenter de nouvelles formes de récit exploitant son propre corps et celui de danseurs. Il crée alors des spectacles où se mêlent différentes disciplines dans des lieux aussi divers qu'éclatés. A l'occasion d'un séjour à New York à la fin des années 70, il découvre les univers de la *post-modern dance* américaine : Merce Cunningham, Bob Wilson, Yvonne Rainer, Lucinda Childs, Trisha Brown, Douglas Dunn... et revient à Grenoble avec peut-être une conscience transformée de ses racines européennes. Il crée alors en 1979 le Groupe Emile Dubois, réunissant danseurs, comédiens, musiciens et plasticiens. Avec des spectacles imaginés en des lieux spécifiques, le Groupe Emile Dubois est accueilli, en 1980, à la Maison de la Culture de Grenoble. Il devient, en 1984, **Centre Chorégraphique National de Grenoble**. De 1986 à 1990, Jean-Claude Gallotta assure la direction de la Maison de la Culture de Grenoble, qu'il rebaptise Le Cargo. Par ailleurs, plusieurs œuvres de Jean-Claude Gallotta sont au répertoire des Ballets de l'Opéra de Paris et Opéra du Rhin, Ballets du Nord et de Lorraine, et celui du Teatro San Martín de Buenos Aires. Le chorégraphe a développé une collaboration soutenue avec le Japon. De 1997 à 2000, il a conduit le Département de danse du nouvel ensemble culturel de Shizuoka, formant et dirigeant une compagnie permanente de huit interprètes japonais.



Choreographer

Jean-Claude Gallotta first encountered dance as an art student in his native Grenoble. He left his studies behind to experiment with new forms of narrative that made use of his own and his dancers' bodies, staging his multidisciplinary shows in a variety of offbeat venues. During a stay in New York in the late '70s, he was introduced to American postmodern dance – Merce Cunningham, Bob Wilson, Yvonne Rainer, Lucinda Childs, Trisha Brown and Douglas Dunn – and returned to Grenoble with a shift in his European outlook. He went on to form the Groupe Emile Dubois in 1979, bringing together dancers, actors, musicians and visual artists. Its many site-specific performances earned the Groupe Emile Dubois a place at the Maison de la Culture de Grenoble in 1980. The group took the name **Centre Chorégraphique National de Grenoble** in 1984. From 1986 to 1990, Jean-Claude Gallotta was director of the Maison de la Culture de Grenoble, which he rechristened Le Cargo. Many of Jean-Claude Gallotta's works feature in the ballet repertoires of the Opéra de Paris, the Oper am Rhein, the Ballets du Nord et de Lorraine and Buenos Aires' Teatro San Martín. The choreographer has also established strong ties to Japan. From 1997 to 2000, he ran the dance division of the new Shizuoka Performing Arts Park, where he trained and directed a permanent company of eight Japanese dancers.

« NOUS ÉTIONS ENTRÉS DANS LA PARABOLE, DANS UNE FABLE CONTEMPORAINE DANSÉE. DANS LA PETITE FABRIQUE D'HUMANITÉ QU'EST PARFOIS UN THÉÂTRE. » *TÉLÉRAMA*, France

“WE'D ENTERED A PARABLE, A CONTEMPORARY FABLE IN DANCE. THERE ARE TIMES WHEN THEATRE CAN TOUCH THE HUMAN SOUL.”
TÉLÉRAMA, France

Trois Générations

Groupe Emile Dubois - Jean-Claude Gallotta

Groupe Grenade - Josette Baiz

Groupe Mézall - Darrel Davis

Production :

Centre Chorégraphique National de Grenoble, Maison de la Culture de Grenoble, Le Théâtre de St-Quentin-en-Yvelines, Scène Nationale



Play it again!

La relation entre la danse et son environnement sonore a toujours captivé **Danièle Desnoyers**. Pour la chorégraphe montréalaise, la matière brute du son, sa dramaturgie, comporte encore plus que la musique un degré d'abstraction qui lui permet d'agir sur le langage du corps et de développer une écriture émergeant de la friction des deux éléments.



*The relationship between dance and its sound environment has always fascinated **Danièle Desnoyers**. For the Montreal choreographer, the raw material of sound, its dramatic aspects, contains a higher degree of abstraction than music, allowing her to develop a unique language of the body arising from the friction between the two elements.*

Compositeur de musique instrumentale et électroacoustique, **Jean-François Laporte** présente un parcours particulier. Créateur pluridisciplinaire, il conçoit des installations sonores et explore les possibilités qu'offrent les musiques aléatoires, expérimentales et improvisées. Nommé compositeur de l'année par le Conseil québécois de la musique en 2003, il fait aussi l'expérience de la musique avec des instruments qu'il invente, utilisant des sonorités non conventionnelles. Son intérêt pour d'autres formes de représentation de la musique l'a mené à s'intéresser à la danse.

*Composer of instrumental and electroacoustic music, **Jean-François Laporte** has come to music via an unusual path. A multidisciplinary artist, his sound installations explore the possibilities of random, experimental and improvised music. Named composer of the year by the Conseil québécois de la musique in 2003, he also experiments with instruments of his own invention, using unconventional sonorities. His interest in other forms of musical performance ultimately led him to dance.*

Après avoir vu et entendu ses œuvres, Danièle Desnoyers l'a spontanément invité à collaborer à son nouveau travail. Le point de rencontre des deux artistes : la musique, mais aussi un dispositif scénique sans lequel la chorégraphe ne pourrait aborder sa création. Soit sur la scène, un piano seul et une installation de cordes vibrantes d'où émerge une partie de la musique composée par Jean-François Laporte. Détourné de sa fonction première et travesti en objet sonore, le piano occupe l'espace, véritable moteur de l'ensemble.

After seeing and hearing his works, Danièle Desnoyers spontaneously invited him to collaborate on her new piece. Their meeting point centered in music, but also in a scenography indispensable to the new work: a piano on stage, with an installation of vibrating strings from which a portion of the music by Jean-François Laporte would emerge. Divested of its primary function as an instrument of sound, the piano occupies the space as a veritable engine for the entire work.

De courtes pièces autonomes, interprétées par cinq des figures emblématiques du Carré des Lombes et un musicien, constituent la proposition chorégraphique : des solos, duos, trios, rattachés les uns aux autres, à priori sans fil continu, mais formant les fragments d'une même œuvre, au sein d'un seul lieu. Tel un recueil de nouvelles, ils donnent à voir différentes perceptions du corps, sonores, visuelles, en mouvement, séparées les unes des autres par des indications de temps ou de mesures. La retenue, toujours sous tendue dans les œuvres précédentes de Danièle Desnoyers, laisse place à l'exubérance, permettant au langage même du corps, libre de toutes contraintes techniques, de s'épanouir.

Short, autonomous pieces are performed by five emblematic figures from Le Carré des Lombes and one musician: solos, duets and trios are linked, but with no connecting thread, as fragments of the same work, unfolding within a single site. Like a collection of short stories, they present various perceptions of the body—audio, visual, kinaesthetic—demarcated by time or tempo. The element of restraint underlying the previous works of Danièle Desnoyers here gives way to exuberance, allowing the body's own language, free from all technical constraints, to burst forth.



En codiffusion avec
Presented jointly with



Play it again!

Première mondiale / World premiere

24 sept. 2005

Royal City Theatre du Cultuurcentrum, Bruges (Belgique / Belgium).

Production

Le Carré des Lombes

Coproduction / Co-producers

Cultuurcentrum de Bruges, l'Agora de la danse, le Grand Théâtre _ Ville de Lorient.

Résidences / Creative residencies

Studio de l'Agora de la danse, Circuit-Est centre chorégraphique, Royal City Theatre, Bruges, Grand Théâtre – Ville de Lorient, TanzWerkstatt Berlin.

Danièle Desnoyers

Directrice artistique et chorégraphe

Depuis le début des années 90, **Danièle Desnoyers** s'impose comme l'une des chorégraphes québécoises dont l'œuvre, intense et sensible, participe à l'émergence de nouvelles perspectives en danse. Novateur et riche, son travail s'inscrit dans une démarche de réflexion et d'exploration qui fait appel aux sens. Avec sa compagnie **Le Carré des Lombes**, mise sur pied en 1989, elle crée des projets chorégraphiques singuliers en fondant sa pratique sur la conception de dispositifs scéniques et d'environnements sonores agissant fortement sur le langage du corps.

Les œuvres de Danièle Desnoyers ont été présentées sur des grandes scènes en Amérique du Nord, en Europe et en Asie. Elles ont été accueillies par des festivals parmi les plus importants sur la scène internationale.



Artistic director and choreographer

*Since the early 1990s, Danièle Desnoyers has distinguished herself as one of Quebec's leading choreographers, creating intense and perceptive works that have opened up new perspectives in dance. Rich and innovative, her work derives from a process of reflection and exploration that appeals strongly to the senses. With her company **Le Carré des Lombes**, formed in 1989, she has undertaken singular choreographic projects whose creative set designs and sound environments have strongly influenced the language of the body.*

The works of Danièle Desnoyers have been performed on the major stages of North America, Europe and Asia. They have also played at some of the world's most important festivals.



« LA GESTUELLE, LIBRE, FANTASISTE ET FLUIDE, DÉFIE CONSTAMMENT LES LIMITES DE L'ÉQUILIBRE. [...] DESNOYERS EST VRAIMENT PASSÉE MAÎTRE DANS L'ART DE FAIRE Baigner ses œuvres dans une aura de mystère. Cette touche d'indicible est tout à fait bienvenue. »

LA PRESSE, Montréal

“THE FREE, FLUID, WHIMSICAL GESTURES CONSTANTLY TEST THE LIMITS OF BALANCE. [...] DESNOYERS IS TRULY A PAST MASTER OF THE ART OF BATHING HER WORKS IN AN AURA OF MYSTERY. THIS INEFFABLE QUALITY IS MOST WELCOME.”

LA PRESSE, Montréal

The Stolen Show [xspectacle]

Photo Spirio

Solidement implantée dans le paysage de la danse internationale, la compagnie [bjm_danse] - les Ballets Jazz de Montréal continue d'évoluer avec la vitalité et l'ouverture qui la caractérisent depuis sa fondation en 1972. Grâce à la foi indéfectible de Geneviève Salbaing et de ses administrateurs, une nouvelle vague s'est déployée sans relâche et de manière continue à travers le temps. Avec l'arrivée de **Louis Robitaille** à la direction artistique, la physionomie de [bjm_danse] a profondément changé. La nouvelle direction a eu le don de lui insuffler une énergie et une personnalité enracinées dans le nouveau millénaire.



*Solidly established on the international dance scene, [bjm_danse] - les Ballets Jazz de Montréal continues to evolve with the vitality and openness that have been the company's hallmark since its inception in 1972. Thanks to the unshakeable faith of such founding members as Geneviève Salbaing, a new style has been launched over time. The arrival of **Louis Robitaille** as artistic director has transformed [bjm_danse]. The new management has infused [bjm_danse] with fresh energy and a personality embodying the new century.*

Danseur dont la virtuosité est internationalement reconnue, Louis Robitaille a su tirer profit d'une brillante carrière riche d'enseignements et de rencontres, lors du processus de réorientation de la compagnie. Sous sa dénomination nouvelle - [bjm_danse] - en parfaite harmonie avec son histoire, la revitalisation de la compagnie est à ce jour garantie par un bel éventail de tendances novatrices ainsi que par une équipe artistique de haut calibre.

A dancer of internationally acclaimed virtuosity, Louis Robitaille is taking advantage of the vast experience he has acquired in a brilliant career through numerous pedagogical and artistic encounters to guide the company during the reorientation process. Endowed with a new name - [bjm_danse] - in perfect harmony with its history, the company's revitalization has been guaranteed by a rich range of innovative trends as well as by a high-calibre artistic team.

6 Valoriser les interprètes tout en encourageant les chorégraphes de la nouvelle génération : tels sont les deux volets de la mission que s'est donnée Louis Robitaille. En 2001, **Crystal Pite** a été nommée chorégraphe résidente à [bjm_danse] et, ce pour une durée de trois ans.



L'intégrale de Crystal Pite a été créée lors de sa résidence triennale à Montréal pour [bjm_danse]. Sur des partitions originales d'**Owen Belton**, cette trilogie **The Stolen Show** représente un véritable carnet de croquis sur le mouvement ainsi qu'une parodie des arts et du divertissement. Se mêlent à la dérision chorégraphique les improvisations maîtrisées des quatorze talentueux artistes-interprètes de la compagnie québécoise.

*Louis Robitaille's core mission is to showcase the interpreters' talents while encouraging a new generation of choreographers. Since 2001, **Crystal Pite** has been appointed [bjm_danse]'s choreographer-in-residence for three years.*

*This trilogy by Crystal Pite is completed during her three-year residence in Montreal at [bjm_danse]. With an original score by **Owen Belton**, **The Stolen Show** is a veritable study of movement, as well as a parody of art and entertainment. Interwoven into this ironic choreography are masterful improvisations by the fourteen talented dancers of the Quebec company.*

Présentée en première mondiale au Festival Danse Canada 2004 d'Ottawa, **The Stolen Show** fut également acclamé à guichets fermés en septembre 2004 à Montréal. Véritable succès, cette trilogie de Crystal Pite a déjà tourné au Canada et à l'étranger.

*Presented in its world premiere at the Canada Dance Festival 2004 in Ottawa, **The Stolen Show** also played to packed houses in September 2004 in Montreal. A fabulous success, Crystal Pite's trilogy toured in Canada and abroad.*



The Stolen Show [xspectacle]

[bjm_danse] - les Ballets Jazz de Montréal

Coproduction / Co-producers

Banff Centre for the Arts

Centre national des Arts, Ottawa

Crystal Pite

Crystal Pite a passé son enfance à Victoria, en Colombie-Britannique. Elle a entrepris ses études en danse au Pacific Dance Centre à Victoria et dans le cadre des programmes d'été du Ballet National du Canada, du Banff Centre for the Arts, ainsi qu'à l'école du Toronto Dance Theatre. En 1988, elle a travaillé au Ballet British Columbia (Vancouver), où elle passera huit ans à danser un large éventail d'oeuvres de chorégraphes. Crystal Pite réalise sa première pièce en 1990, lors d'un atelier chorégraphique organisé par le Ballet British Columbia.



Crystal Pite grew up in Victoria, British Columbia. She trained in dance with Pacific Dance Centre in Victoria, and at summer programs at the National Ballet School, the Banff Centre for the Arts and the School of the Toronto Dance Theatre. In 1988, she joined Ballet British Columbia in Vancouver. During her eight years as a dancer there, she performed in the works of many choreographers. Pite's choreographic debut was in 1990, at Ballet British Columbia's first choreographic workshop.

Photo Mark Musiale

Depuis, elle a créé des ballets pour l'Alberta Ballet, le Ballet Jörgen, les Ballets Jazz de Montréal et le Ballet British Columbia, de même que pour plusieurs artistes indépendants. Elle reçoit le Prix d'excellence en chorégraphie Clifford E. Lee en 1995, année où elle chorégraphie dans le cadre d'une résidence au Banff Centre for the Arts. Crystal Pite a également chorégraphié et dansé dans plusieurs films dont *Subways*, réalisé par Daniel Conrad pour CBC et *One Night Stand*, réalisé par Mike Figgis.

C'est à titre d'interprète que Crystal Pite se joint en 1996 au Ballett Frankfurt (Allemagne), sous la direction de William Forsythe. En avril 2000, elle présente pour le Ballett Frankfurt *Excerpts from a Future Work*. L'année suivante, le Ballett Frankfurt présente son duo chorégraphié *Tales: New and Abridged* - pièce qu'elle interprète avec Cori Caulfield, originaire de Vancouver.

En août 2001, elle retourne au Canada où elle forme sa propre compagnie, Kidd Pivot et où elle poursuit sa carrière à titre d'interprète et de chorégraphe indépendante.

Since then, she has created new works for Ballett Frankfurt, Les Ballets Jazz de Montreal, Ballet British Columbia, the Alberta Ballet, Ballet Jorgen, and several independent dance artists. In 1995 she was presented with the Clifford E. Lee Award for Choreography and was choreographer in residence at the Banff Centre for the Arts. She has choreographed and performed in several films including *Subways*, directed by Daniel Conrad for CBC, and the feature film *One Night Stand*, directed by Mike Figgis.

In 1996, Pite joined Ballett Frankfurt in Germany under the directorship of William Forsythe. In April 2000, she premiered her own creation for Ballett Frankfurt; *Excerpts from a Future Work*. The following year, Ballett Frankfurt presented Pite's duet *Tales: New and Abridged* - a work she performed with Vancouver's Cori Caulfield.

In 2001, Pite returned to Canada where she formed her own company, Kidd Pivot, and continues to create and perform in her own work.

7

« LE STYLE INTELLIGENT, FRAIS ET REMPLI D'HUMOUR DE CETTE CHORÉGRAPHE CANADIENNE TRÈS EN VUE SE MARIE PARFAITEMENT L'ÉNERGIE SUAVE DES DANSEURS DE [BJM_DANSE]. »
LA PRESSE, Montréal

“THE FRESH, WITTY AND INTELLIGENT STYLE OF THIS RENOWNED CANADIAN CHOREOGRAPHER BLENDS PERFECTLY WITH THE SMOOTH ENERGY OF THE [BJM_DANSE] DANCERS.”
LA PRESSE, Montréal



Photos Chris Randle

DANSE **D** DANSE

s a i s o n 2005.6 s e a s o n

Spectacles à venir Upcoming shows



Paul-Antoine Taillefer

Coleman Lemieux & Compagnie

(Québec)

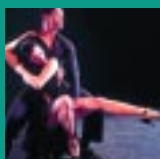
Programme triple

Création / New work
Soudain, l'hiver dernier
Fifteen Heterosexuals Duets

Chor. : James Kudelka

19, 20, 21 jan. 2006

Salle Pierre-Mercure, Centre Pierre-Péladeau



José Luz Pederneiras

Grupo Corpo

(Brésil / Brazil)

Programme double

Lecua
Onqotô

Chor. : Rodrigo Pederneiras

9, 10, 11 mar. 2006

Théâtre Maisonneuve, Place des Arts



David Cooper

Lola Dance

(Canada)

Création / New work

Chor. : Lola MacLaughlin

Une présentation de
A presentation of



en collaboration avec
in collaboration with
Danse Danse

21, 22, 23, 24, 25 mar. 2006

Studio de l'Agora de la danse



Giamina Urmeneta Othiker

Akram Khan Company

(Grande-Bretagne)

ma

Chor. : Akram Khan

3, 4, 5, 6 mai 2006

Salle Pierre-Mercure,
Centre Pierre-Péladeau

Toutes les représentations sont à 20 h
All performances begin at 8:00 p.m.



Billetteries / Box Offices



Place des Arts
Québec

(514) 842-2112 • www.pda.qc.ca

ADMISSION (514) 790-1245

Lieux de représentation / Venues

Place des Arts

175, rue Sainte-Catherine Ouest, Montréal ☎Place-des-Arts
(514) 842-2112 ■ www.pda.qc.ca

Agora de la danse

840, rue Cherrier, Montréal ☎Sherbrooke
(514) 525-1500

Centre Pierre Péladeau

300, boul. de Maisonneuve Est, Montréal ☎Berri-UQAM
(514) 987-6919

Bulletin est publié au moins trois fois par année par / is published at least three times per year by

LOMA

Les Productions LOMA (Danse Danse)

3956, boul. Saint-Laurent, 3^e étage, Montréal (Québec) H2W 1Y3 Canada

Tél. / Tel.: (514) 848-0623 ■ Téléc. / fax: (514) 848-0953 ■ info@dancedanse.net ■ www.dancedanse.net

Codirecteurs / Co-directors

Clothilde Cardinal, Pierre Des Marais

Rédaction / Texts: Les compagnies / The Companies, Marie-Élizabeth Roy (page 1)

Traductions / Translations: Français vers l'anglais, Julie MacPhail (pages 1, 2 et 3)

Graphisme / Graphic design: Gris Gris design graphique

Tirage / Circulation: 1000 exemplaires / copies

Bibliothèque nationale du Canada ■ Bibliothèque nationale du Québec ■ ISSN 1499-531X Bulletin-Danse Danse

Conseil des arts
et des lettres

Québec



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Conseil d'administration / Board of Directors

Président / President

Louis-François Hogue Associé principal / Principal Partner, FASKEN MARTINEAU

Trésorière / Treasurer

Julie Pépin Directrice principale / Senior Manager, JURICOMPTABILITÉ KPMG FORENSIC

Administrateurs / Administrators

Pierre Des Marais Codirecteur / Co-director, DANSE DANSE

Jacques Labrecque Directeur / Director, CENTRE CULTUREL DE L'UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

Hélène Mitchell Directrice de comptes / Account Director, Bos